

Я люблю вас больше всего на свете.

Уильям Шекспир,
«Много шума из ничего»¹

¹ Перевод Т. Щепкиной-Куперник: Полное собрание сочинений: в 8 т. Изд-во «Искусство», 1959, т. 4.

ГЛАВА ПЕРВАЯ



Чикаго

Я не была на свиданиях два года. Это объясняло трепет бабочек у меня в животе и чувство всепоглощающей паники, нарастающей где-то в груди. Я нервно постукивала ногой по полу.

Сделав еще один глоток принесенной официантом воды, я попыталась принять вид, будто мне совершенно безразлично, что тот, с кем у меня назначено свидание, опаздывает на пятнадцать минут.

Происходящее не укладывалось у меня в голове.

С Аароном мы общались четыре недели, но казалось, что намного дольше. Мы встретились в Сети, на сайте знакомств, а когда поняли, что у нас много общего (жажда путешествий, одержимость готовкой и передачами про ремонт, оба по-настоящему ценим Шекспира, любим тихие вечера дома и редкие шумные выходы в свет...), то перешли на следующий уровень и стали отправлять друг другу сообщения в мессенджер.

Четыре недели ежедневных сообщений.

Мои щеки пылали от осознания, что меня отвергли. Я провела пальцами по экрану телефона, чтобы открыть

приложение. Я сохранила огромные куски переписки, потому что перебрасываться шутками было здорово и мне нравилось их перечитывать.

Я просмотрела нашу вчерашнюю переписку.

ААРОН Т

А какая ты по утрам?

Я

До первого кофе — бесполезная.

ААРОН Т

Пометка касательно приоритетных задач: утром первым делом нужно принести Эви кофе в постель. Мне нужно, чтобы там она была полезной.

Я



Я

Зачем мне быть полезной? Ведь твоя первая задача утром — быть полезным мне. 😊

ААРОН Т

Хорошо, вот как мы поступим. Сначала я побуду полезным для тебя. Потом я принесу тебе кофе. А затем ты окажешь мне ответную услугу, побыв полезной для меня.

ААРОН Т

Ты ведь знаешь, что «полезный» — это эвфемизм, обозначающий поход куда-нибудь вместе?

Я

усмехаюсь Я знала, но спасибо, что так очаровательно все разъяснил.

ААРОН Т

О, это я старался быть галантным.

Нахмурившись, я положила телефон на столик экраном вниз и снова посмотрела на вход в ресторан. Поначалу наш флирт был просто приятным, но, по мере того как мы с Аароном узнавали друг друга, градус общения стал подниматься. Для меня это была странная смесь из безрассудства и ни к чему не обязывающего флирта, поскольку я никогда с ним не встречалась, но при этом он был со мной очень откровенен.

Мое правило — не встречаться с мужчинами моложе себя, потому что пару раз я пробовала и отношения всегда заканчивались по причине незрелости партнера. Аарону исполнилось двадцать восемь, он был на пять лет моложе меня. Однако за первую неделю мои сомнения в его зрелости развеялись, поскольку Аарон оказался очень откровенным и поведал мне, как ужасно чувствовал себя из-за своей бывшей. Он бросил юридический факультет, потому что у него не получалось, и вместо этого начал все с чистого листа, пойдя учиться на ветеринара. Я люблю животных, и мне понравился его поступок. А вот его бывшая никогда его не поддерживала.

Затем, когда из-за учебы он стал пропускать занятия в тренажерном зале и не очень правильно питаться, она сокрушила уверенность Аарона в себе колкими замечаниями насчет его тела.

Аарон присылал мне свои фотографии — он совсем не был толстым. Просто у него немодельная внешность. Какая разница? Он казался отличным парнем. Аарона можно было охарактеризовать двумя «о»: откровенный и обаятельный.

Будучи очень закрытым человеком, я не слишком люблю знакомства, особенно в онлайн-режиме. Но Аарон настолько располагал к себе, что я рассказала ему о своих неудачных попытках познакомиться, преследовавших меня последние пять лет, и как на свой тридцатый первый день рождения я заявила, что беру паузу в свиданиях. Большинство моих друзей старались меня поддержать, но в их глазах читалось беспокойство: «Бедная Эви! Ей уже за тридцать, а она все еще одинока. Разве ей не стоит прилагать больше усилий, чтобы найти себе мужчину, вместо того чтобы делать перерыв?»

Только моя лучшая подруга и родственная душа Грир искренне поддерживала это решение. Пока пару месяцев назад мне не исполнилось тридцать три и она не сказала, что мне пора вернуться в строй. Для нее два года без секса являлись невыносимой вещью.

Пф-ф-ф.

Если честно, то мой вибратор в сто раз эффективнее, чем семь из восьми парней, с которыми у меня был секс.

Наши с Аароном расписания никак не согласовывались, и сегодня был первый день, когда мы оба смогли выбраться. К четвертой неделе возникло ощущение,

будто мы общаемся целую вечность, и Аарон уже начал показывать себя с *очень* любвеобильной стороны.

Мне казалось, что с ним я могу общаться так, как не могла с другими парнями уже долгое время. В отчаянной надежде, что мне, возможно, наконец-то удалось кого-то найти, я была слишком откровенна с мужчиной, с которым даже никогда не встречалась.

С мужчиной, который не явился на свидание.

Я снова взяла телефон и пролистала сохраненные сообщения.

ААРОН Т

Расскажи, что тебе больше всего нравится в себе.

Я

У меня много недостатков... но я думаю, что я добрая. Пытаюсь быть доброй.

ААРОН Т

Доброту недооценивают. Ты И ЕСТЬ добрая. Это одна из тех вещей, которые мне тоже больше всего нравятся в тебе.

Я



Я

А что тебе нравится в себе больше всего?

ААРОН Т

Моя сознательность. Я знаю, когда начинаю вести себя как придурок. И либо останавливаюсь, либо сразу извиняюсь.

Я

Сознательность также недооценивают. Мне нравится, что ты сознательный.

ААРОН Т

Но не то, что я могу вести себя как придурок, да?

Я

Никто не идеален. У всех нас бывают дни, когда мы ведем себя по-идиотски.

ААРОН Т

А что тебе не нравится в себе?

Я

Если честно, у меня комплексы насчет внешности. Со временем я стала более уверенной в себе, но у меня до сих пор бывают дни, когда я не очень-то довольна собой.

ААРОН Т

Откуда у тебя эти комплексы? Ты чертовски шикарная.

Я

Спасибо. Но я высокая и нестройная. Далеко не стройная. На первом свидании мне часто говорили: «Для женщины ты крупновата», а потом так и не перезванивали.

Это правда. Я действительно высокая, пять футов и десять дюймов¹. С учетом моих четырехдюймовых каблучков и вовсе выходило шесть футов и два дюйма². Но не думаю, что некоторых парней беспокоило именно это. У меня большая грудь и бедра, есть талия, пусть и не очень тонкая. Небольшой животик. Парням либо нравилось, что я пышка, либо они навешивали на меня ярлык «толстуха». Я ненавидела это слово. Меня от него физически передергивало. Но бывали дни, как правило, во время месячных, когда я действительно ощущала свой вес и не понимала, как вообще могу кому-то понравиться.

Большую же часть времени я была вполне довольна собой, а иногда даже чувствовала себя сексуальной. Однако, возможно, если бы я была на пару дюймов ниже и на один-два размера меньше, то была бы гораздо увереннее в себе *каждый* день. Как знать? Разве мы все время от времени не мечтаем стать кем-то совершенно другим? Когда у меня возникали подобные мысли, я была снисходительна к себе, потому что по большей части я нравилась себе и внутри, и снаружи.

Суть в том, чтобы не позволять другим людям диктовать, как мне относиться к своей внешности. Однако я заметила связь между самооценкой и онлайн-знакомствами. В мужчинах меня очень отталкивала поверхностность, и все же это не означало, что те, кто

¹ Около 177,8 см. — *Здесь и далее прим. ред.*

² Примерно 188 см.

отвергал меня из-за внешности, не оказывал на меня непреднамеренного влияния.

ААРОН Т

Так ты говоришь, ты редактор? Где?
Что редактируешь? Расскажи подробнее.

Я

Я ассистент редактора в «Рил Филмс»,
журнале о кино.

ААРОН Т

Круто. А чем именно занимаешься?
Ты пишешь обзоры и прочее?

Я

Нет, я ассистент редактора. Начинала
с административной должности, но последние
несколько лет помогаю редактору, редактирую
статьи журналистов.

Я

Мой редактор уходит на пенсию, и его место
освободится. Вероятно, его получу я.

ААРОН Т

Это замечательно. Может, отпразднуем
где-нибудь?

Я

Может быть. 😊
Есть идеи, как отпраздновать?

ААРОН Т

Как захочешь. Хочу тебя порадовать. 😊

Я тяжело вздохнула, пытаюсь избавиться от жжения в области живота. Я работала в «Рил Филмс» десять лет, и уже не раз на должность редактора брали кого-то другого, но теперь с моим долгим ожиданием покончено. Я была очень взволнована этим, но еще я отвлекалась на общение с Аароном. Все мое внимание сосредоточивалось на нем, а ведь мы еще даже не встречались. К нашим разговорам было легко привыкнуть — они помогали мне чувствовать себя молодой, чего не случалось уже очень давно.

А теперь... теперь он меня продинамил?

Я просмотрела последнее сообщение, отправленное вчера вечером.

Я

Не терпится завтра тебя увидеть.

Я видела, что он открыл это сообщение лишь пару часов назад.

Пальцы замерли над клавиатурой. Взглянув на экран телефона, я отметила, что он опаздывает на двадцать минут, и быстро набрала сообщение:

Я

Я в ресторане. Ты задерживаешься?

Прошло несколько напряженных минут, прежде чем он открыл сообщение. Я почувствовала облегчение.

Но когда минута превратилась в пять, а ответа все еще не было, меня стало мутить. Пять минут превратились в десять.

Какой же я была дурой.

И все же, сидя там, я стала заниматься тем, чем занимаются при этом другие люди — прокручивать в голове все возможные варианты.

Кто-то украл его телефон, и это не он открывал сообщения.

Может быть, он попал в аварию.

Он уже влюбился в меня, и это просто немного его напугало.

От последней мысли я рассмеялась вслух, не обратив внимания на то, что пара за соседним столиком озадаченно на меня посмотрела.

В этот момент я почувствовала, что рядом стоит официант. Я взглянула налево и натянуто улыбнулась ему:

— Нужно освободить столик, да?

Он покачал головой.

— Нет, все в порядке. Просто хотел спросить, не желаете ли вы что-нибудь заказать?

— У вас есть в меню особое блюдо под названием «альтернативная реальность»? Ну, знаете, та, в которой меня не продинамили?

Официант сочувственно улыбнулся:

— Извините, такого у нас нет. Если это вас утешит, много кто заказал бы это блюдо, если бы оно имелось в меню.

Я рассмеялась:

— Да? Вы, наверное, часто видите таких людей? Интересно, каким будет его оправдание. Если он, конечно, его предоставит.

— Возможно, у него умерла собака.

— Или собака съела его золотую рыбку, и ему пришлось применить прием Геймлиха¹.

¹ Техника устранения инородного тела из верхних дыхательных путей.

Официант усмехнулся:

— Однажды меня продинамил парень и написал мне, что у него истек срок визы и он в тот день покинул страну. Я увидел его через пару недель в Андерсонвилле.

— Не может быть.

— Очень даже может.

Почувствовав себя лучше при мысли о том, что я не единственный человек, которого когда-либо динамили, я сказала дружелюбному официанту, что пойду домой, и он ободряюще мне улыбнулся, когда я выходила из ресторана.

Шутки шутками, но я чувствовала себя глупо, оттого что открылась перед кем-то, кто меня продинамил.

По дороге на автобусную остановку я постоянно проверяла телефон, не ответил ли Аарон, но новых сообщений не было. Я все пыталась понять, как парень, с которым мы на протяжении последних четырех недель общались часами, мог такое сделать. Если он передумал, то почему просто не сказал мне об этом? Он казался честным человеком.

Не трусом.

Не придурком.

Я поморщилась.

Вообще-то, он предупреждал, что может вести себя как придурок. Но я подумала, это здорово — то, что он такое признает. Я не думала ни о чем, кроме нашего приятного флирта и того факта, что он любит Шекспира так же сильно, как и я. Мы обсуждали наши любимые трагедии и спорили, какая комедия лучше. Он говорил, что «Два веронца», а я — что «Двенадцатая ночь»¹. Мне было так приятно найти кого-то, кому в наше время и в нашем

¹ «Два веронца» (англ. *The Two Gentlemen of Verona*), «Двенадцатая ночь, или Что угодно» (англ. *Twelfth Night, or What You Will*) — пьесы английского поэта и драматурга XVI–XVII вв. Уильяма Шекспира (1564–1616).

возрасте тоже нравится мой любимый драматург. Ко всему прочему он действительно казался неправдоподобно привлекательным.

Как видно, все это было слишком прекрасным, чтобы оказаться правдой.

Или... А что, если Аарон пришел, увидел меня и решил, что я слишком толстая, или слишком высокая, или слишком...

Эви, прекрати! — прикрикнула я на себя.

Нельзя позволять ему так со мной поступать.

В гневе я вытащила телефон.

Я

По крайней мере, ты мог бы поступить как порядочный человек и сказать, что больше не заинтересован во встрече со мной.

Он сразу прочитал сообщение, и мое сердце бешено застучало, а руки стали липкими.

Но ответа не последовало.

Какого черта?

Обида, злость, печаль — все смешалось, когда я села на поезд синей линии¹, чтобы добраться до своей крошечной квартиры-студии в Уикер-Парке. Все подавленные в ресторане эмоции начали выходить наружу. Заходя в квартиру, я уже размазывала слезы по щекам и кляла себя не только за то, что позволила Аарону себя расстроить, но и за то, что так открылась человеку, с которым даже не встречалась лично.

Ну что за наивная дура! Ведь знала же, что незачем.

Нет. Я покачала головой. Я не могу так с собой поступить. Он не стóит моих слез. И он не заставит меня чувствовать себя, будто я сделала что-то не то.

¹ Синяя линия — одна из линий Чикагского метрополитена.

Может быть, Аарон — просто еще один из тех скучающих, критично настроенных придурков, которые ищут женщину, существующую только в фильмах и на страницах отретушированных журналов?

Звучит горько?

— Это звучит горько, — пробормотала я себе под нос.

Ну хорошо. Возможно, это и правда звучит немного горько. Но именно поэтому я и избегала свиданий даже в свои тридцать, из-за них я чувствовала себя отвергнутым шестнадцатилетним подростком.

Телефон завибрировал в сумочке, заставив меня подпрыгнуть. На экране появилось сообщение от моей лучшей подруги Грир. Я почувствовала разочарование, но тут же пожалела об этом и нажала на экран, чтобы открыть сообщение.

Как прошло свидание?
Или оно идет до сих пор? 😊

Я фыркнула, у меня задрожали губы, и, сдерживаясь, чтобы вновь не заплакать, я быстро напечатала ответ.

Он так и не пришел. Я написала ему, он прочитал мои сообщения, но не ответил.

Вот крысеныш! Хочешь, я приеду?

Она может. Я улыбнулась сквозь слезы, но покачала головой и написала:

Все в порядке. Он придурок. Все кончено.
Я иду спать. Завтра важный день.

Телефон снова завибрировал в руке, но на этот раз Грир позвонила. У меня не было настроения при разговоре делать вид, что все в порядке, поэтому на секунду я засомневалась. Но затем ответила. Это ведь Грир. Вероятно, она волновалась за меня.

— Привет.

— Во-первых, — начала она, — он действительно козел. Забудь о нем. Любой парень, который делает вид, что любит Шекспира, но ненавидит «Ромео и Джульетту», выеденного яйца не стоит. Во-вторых, круто насчет завтра! Позвони мне, как только они отдадут тебе этот чертов кабинет редактора.

Ужасно, что противоречивые эмоции, связанные с Аароном, омрачили важный период в моей жизни.

— Хорошо.

— И в-третьих... ну ладно, я собиралась подождать и сообщить тебе при встрече, но думаю, что тебе сейчас нужно немного взбодриться.

— Давай.

— Эви, малышка... ты скоро станешь тетей!

Пытаясь понять, о чем идет речь, я покачала головой.

— М-м-м... но как... что? У меня же нет...

Я была единственным ребенком в семье. Грир это знает.

— Боже мой, ты сегодня туго соображаешь. Я беременна, Эви! Ура!

Я растерянно моргнула.

— Это шутка? Чтобы меня подбодрить? — Грир не раз говорила мне, что не хочет заводить детей. Или выходить замуж. Она встречается с Андре два года, но у них ни к чему не обязывающие отношения.

— Нет! — захихикала Грир. — Мы с Андре обсуждали это какое-то время назад, мне тридцать четыре,

я не становлюсь моложе, и... мы решили попытаться. И я забеременела!

Мать Божья.

Мы с Грир — двое из шести друзей, которые познакомились в Северо-Западном колледже и остались после его окончания в Чикаго. Время шло, друзья исчезали. Сначала свадьба, потом дети, и вот уже мы стали встречаться только на крестинах и вечеринках по случаю дня рождения их детей и еще раз в пару месяцев — на ужине, когда находилась няня.

Из-за того, что я думала, будто Грир не хочет остепениться и заводить детей, мне казалось, что мы стремимся к схожим вещам, что я не одинока.

Теперь моя последняя оставшаяся подруга перешла в другой лагерь.

— Это прекрасно! — выдавила я радостным тоном и стала проклинать себя за явный эгоизм. — Какой сюрприз!

— Я собиралась сказать тебе об этом за ланчем в субботу, но подумала, что тебе нужно услышать эту новость сейчас.

— Очень рада за тебя! — Эти слова не были ложью. Я желала Грир только счастья, но ее новости вызвали у меня противоречивые эмоции. — Что ж, пора на боковую. Завтра расскажу тебе, как все прошло. Мы ведь по-прежнему встречаемся за ланчем в субботу, так? Чтобы отпраздновать твою новость. Передай Андре мои поздравления.

— Передам, крошка. И да, в субботу точно встречаемся. Чтобы отпраздновать две наши новости.

Закончив разговор, я добралась до кровати, легла на спину и стала смотреть на потрескавшийся потолок. У соседей сверху шумел телевизор.

Грир беременна.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Глава первая.....	7
Глава вторая.....	23
Глава третья.....	30
Глава четвертая.....	44
Глава пятая.....	57
Глава шестая.....	78
Глава седьмая.....	88
Глава восьмая.....	112
Глава девятая.....	132
Глава десятая.....	145
Глава одиннадцатая.....	158
Глава двенадцатая.....	180
Глава тринадцатая.....	192
Глава четырнадцатая.....	207
Глава пятнадцатая.....	217
Глава шестнадцатая.....	233
Глава семнадцатая.....	251
Глава восемнадцатая.....	261
Глава девятнадцатая.....	270
Глава двадцатая.....	282
Глава двадцать первая.....	293
Глава двадцать вторая.....	303
Глава двадцать третья.....	313

Глава двадцать четвертая	322
Глава двадцать пятая	337
Глава двадцать шестая	344
Глава двадцать седьмая	353
Глава двадцать восьмая	364
Эпилог	372

Литературно-художественное издание



Саманта Янг

МНОГО ШУМА ИЗ-ЗА ТЕБЯ

Ответственный редактор	<i>Елена Гудина</i>
Выпускающий редактор	<i>Галина Логвинова</i>
Технический редактор	<i>Татьяна Машир</i>
Переводчик	<i>Дарья Белозерова</i>

Формат 84x108 1/32. Бумага офсетная.
Тираж 3000 экз. Заказ №

Издатель и Изготовитель: ООО «Феникс»
Юр. и факт. адрес: 344011, Россия, Ростовская обл.,
г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, 150.
Тел./факс: (863) 261-89-50, 261-89-59.

Изготовлено в России. Дата изготовления: 10.2023.
Срок годности не ограничен.

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография»
филиал «УЛЬЯНОВСКИЙ ДОМ ПЕЧАТИ»
432980, Россия, Ульяновская обл.,
г. Ульяновск, ул. Гончарова, 14.